ENGLISH
MANUAL

HQ-CHARGER01

AA/AAA BATTERY CHARGER FOR CAR USE

READ INSTRUCTION BEFORE USE!

Please read this manual carefully. It contains important operating instructions. This battery charger will quickly and efficiently charge all AA or AAA Nickel Metal-Hydride (Ni-MH) or Nickel-Cadmium (Ni-Cd) batteries.

Warning:

- Charge **only** Ni-MH or Ni-Cd type batteries on this charger.
- Batteries may leak or explode causing personal injury if inserted improperly, disposed of in fire, mixed with other battery types or short circuited.

Features:

- For charging 2 pieces of AA or AAA Ni-MH/Ni-Cd batteries at a time.
- Designed to fit in 12V DC car cigarette socket
- Microprocessor controlled - battery life is well protected by negative delta V cut-off function and timer protection.
- Temperature sensors to avoid the battery from being damaged by overheating
- LED display for rapid charge/ trickle charge/ bad cell detection
- red LED - rapid charge; green LED - trickle charge; flashing red LED - Cells are not suitable for charging.

- **Safety Features:**
- Negative delta V cut-off function
- Safety timer to prevent over charge
- Thermal cut off
- Reverse-polarity protection
- Bad cell Detection

OPERATION INSTRUCTIONS:

1. Insert 2 pieces of rechargeable AA/AAA size battery into the battery compartment.

2. Ensure correct polarity (+ and –); according to the diagram in the battery compartment.

3. Plug the charger into your car cigarette lighter socket.

4. The Red LED will glow to indicate the proper charging. After the batteries are fully charged, the red LED will turn off and the green LED will light up indicating the trickle charge is on. The charged batteries are ready for use.

5. Unplug the charger and remove the batteries from the charger when not in use.

Specifications:

Power supply:	12V DC car battery power
Charge rate:	AA size – 900mA AAA size – 450mA
Trickle charge rate:	AA size – 60mA AAA size – 45mA

Charging time:

Size	Charging current		
AA	900mA	1300mAh	105 minutes
		1500mAh	115 minutes
		1800mAh	130 minutes
		2000mAh	140 minutes
		2100mAh	145 minutes
		2200mAh	150 minutes
		2300mAh	155 minutes
		2500mAh	165 minutes
		2700mAh	175 minutes
		2800mAh	180 minutes
AAA	450mA	550mAh	85 minutes
		750mAh	105 minutes
		800mAh	110 minutes
		900mAh	120 minutes
		1000mAh	130 minutes

* Charge time will vary depending upon the brand, capacity and condition of batteries being charged.

English Deutsch Français Nederlands Italiano Español Magyar Suomi Svenska Česky

Important Safety Instructions

1. Before charging, read instruction.

2. This charger is intended for use with Nickel-Cadmium and Nickel-metal-hydride rechargeable batteries only. Attempting to charge other types of batteries may cause personal injury and damage to the charger.

3. Do not expose charger to rain or moisture. For indoor use only.

4. Remove from mains output socket when not in use.

5. Never use an extension cord or any attachment not recommended by manufacturer, otherwise this may result in a risk of fire, electric shock or injury to persons.

6. Do not operate the charger if it has been subjected to shock or damage. Take it to a qualified serviceman for repair.

7. Do not disassemble the charger. Incorrect reassembling may result in a risk of electric shock or fire.

8. Unplug the charger from outlet before attempting any maintenance of cleaning.

9. The appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision. Young children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

10. Before disposing of your charger, remove batteries from the unit and make sure they are disposed of in an environmentally safe way.

DEUTSCH
ANLEITUNG

HQ-CHARGER01

AA/AAA-BATTERIELADEGERÄT FÜR AUTOS

**LESEN SIE VOR DER ANWENDUNG
DIE ANWEISUNGEN DURCH!**

Bitte lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig durch. Es enthält wichtige Betriebsanweisungen. Dieses Batterieladegerät lädt alle Nickel-Metallhydrid (Ni-MH) und Nickel-Cadmium (NiCd) Batterien vom Typ AA oder AAA schnell und effektiv auf.

Warnung:

- Laden Sie **nur** Ni-MH- oder Ni-Cd-Batterien mit diesem Ladegerät auf.
- Batterien können auslaufen oder explodieren, wodurch Verletzungen entstehen können, wenn sie nicht richtig eingelegt werden, im Feuer entsorgt werden, mit anderen Batterietypen gemischt werden oder kurzgeschlossen werden.

Merkmale:

- Zum gleichzeitigen Laden von 2 Ni-MH/Ni-Cd-Batterien vom Typ AA oder AAA.
- Passt in die 12 V GS-Autozigarettenanzünderbuchse.
- Mikroprozessorgesteuert - die Batterie ist gut geschützt durch die Negativdreiecksspannungs-Abschaltfunktion und den Timerschutz.
- Temperatursensoren, damit die Batterie nicht durch Überhitzung beschädigt wird.
- LED-Display für Schnellladung/Pufferladung/Erkennung fehlerhafter Zellen.
- rote LED - Schnellladung; grüne LED - Pufferladung; blinkende rote LED - die Zellen sind nicht zum Aufladen geeignet.

- **Sicherheitsmerkmale:**
- Negative Dreiecksspannung-Abschaltfunktion
- Sicherheitstimer, um Überladung zu verhindern
- Thermische Abschaltung
- Verpolungsschutz
- Erkennung fehlerhafter Zellen

BEDIENANWEISUNGEN:

1. Legen Sie 2 wiederaufladbare Batterien der Größe AA/AAA in das Batteriefach ein.

2. Sorgen Sie für die richtige Polarität (+ und -) gemäß dem Diagramm im Batteriefach.

3. Stecken Sie das Ladegerät in die Zigarettenanzünderbuchse Ihres Autos.

4. Die rote LED erglüht und zeigt damit das richtige Aufladen an. Nachdem die Batterien voll geladen sind, wird die LED ausgeschaltet und die grüne LED angeschaltet, womit angezeigt wird, dass die Pufferladung an ist. Die geladenen Batterien sind betriebsbereit und können verwendet werden.

5. Ziehen Sie das Ladegerät heraus und entfernen Sie die Batterien aus dem Ladegerät, wenn sie nicht genutzt werden.

Technische Daten:

Stromversorgung:	12 V GS-Autobatterie
Ladestromstärke:	Größe AA – 900 mA Größe AAA – 450 mA
Pufferladung Nennstrom:	Größe AA – 60 mA Größe AAA – 45 mA

Ladezeit:

Größe	Ladestrom		
AA	900 mA	1.300 mAh	105 Minuten
		1.500 mAh	115 Minuten
		1.800 mAh	130 Minuten
		2.000 mAh	140 Minuten
		2.100 mAh	145 Minuten
		2.200 mAh	150 Minuten
		2.300 mAh	155 Minuten
		2.500 mAh	165 Minuten
		2.700 mAh	175 Minuten
		2.800 mAh	180 Minuten
AAA	450 mA	550 mAh	85 Minuten
		750 mAh	105 Minuten
		800 mAh	110 Minuten
		900 mAh	120 Minuten
		1.000 mAh	130 Minuten

* Die Ladezeit hängt von der Marke, der Kapazität und dem Zustand der Batterien ab.

English Deutsch Français Nederlands Italiano Español Magyar Suomi Svenska Česky

Wichtige Sicherheitsanweisungen

1. Lesen Sie vor dem Aufladen die Anweisungen durch.

2. Dieses Ladegerät ist ausschließlich für die Nutzung mit wiederaufladbaren Nickel-Cadmium- und Nickel-Metallhydrid-Batterien vorgesehen. Der Versuch, andere Batteriearten aufzuladen, kann Personenverletzungen zur Folge haben und das Ladegerät beschädigen.

3. Setzen Sie das Ladegerät nicht dem Regen oder Feuchtigkeit aus. Es ist nur für die Innennutzung geeignet.

4. Trennen Sie es von der Netzsteckdose, wenn es nicht benutzt wird.

5. Verwenden Sie niemals ein Verlängerungskabel oder anderes Zubehörteil, welches nicht vom Hersteller empfohlen wurde; anderenfalls besteht das Risiko eines Feuers, elektrischen Schlags oder Verletzungen von Personen.

6. Benutzen Sie das Ladegerät nicht, wenn es einem Schlag ausgesetzt oder beschädigt wurde. Bringen Sie es zu einem qualifizierten Wartungstechniker und lassen Sie es reparieren.

7. Demontieren Sie das Ladegerät nicht. Der falsche Wiederzusammenbau kann zu Stromschlag- und Brandgefahr führen.

8. Ziehen Sie das Ladegerät aus der Steckdose heraus, bevor Sie eine Wartung oder Reinigung durchführen.

9. Dieses Gerät darf von jungen Kindern und schwachen Personen nicht ohne Aufsicht verwendet werden. Kleine Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass diese nicht mit dem Gerät spielen.

10. Bevor Sie Ihr Ladegerät entsorgen, nehmen Sie die Batterien heraus und überzeugen sich davon, dass sie umweltsicher entsorgt werden.

FRANÇAIS
MODE D´EMPLOI

HQ-CHARGER01

CHARGEUR DE PILES AA/AAA POUR VEHICULE

A LIRE AVANT UTILISATION!

Lisez ce manuel avec attention. Il contient des instructions d'utilisation importantes. Ce chargeur de piles permet de recharger rapidement et efficacement toutes les piles AA ou AAA au Nickel Métal-Hydrure (Ni-MH) ou Cadmium-Nickel (Ni-Cd).

Attention :

- Ne rechargez que des piles Ni-MH ou Ni-Cd dans ce chargeur.
- Les piles peuvent couler ou exploser en provoquant des blessures graves si elles ne sont pas correctement insérées, si elles sont mises au feu, si elles sont mélangées à d'autres types de piles ou si elles sont mises en court-circuit.

Caractéristiques :

- Prévu pour le rechargement de 2 piles AA ou AAA Ni-MH/Ni-Cd à la fois.
- Conçu pour être branché dans une prise allume-cigare 12V cc.
- Commandé par microprocesseur – La durée de vie des piles est bien protégée grâce à la fonction Chute de tension Delta et à la minuterie.
- Les capteurs de température évitent la détérioration des piles par surchauffe.
- Affichage par LED pour indiquer un rechargement rapide, une charge lente ou un problème lié aux piles.
- Voyant rouge - charge rapide; Voyant vert - charge lente; Voyant rouge clignotant – Les piles ne sont pas compatibles avec le rechargement.

- **Caractéristiques de sécurité :**
- Fonction de coupure en cas de tension Delta négative
- Minuterie de sécurité pour éviter les surcharges
- Coupure thermique
- Protection contre l'inversement des polarités
- Détection des piles non compatibles

INSTRUCTIONS D'UTILISATION :

1. Insérez 2 piles rechargeables AA/AAA dans le compartiment à piles.

2. Respectez la polarité (+ et –) en suivant le marquage situé dans le compartiment à piles.

3. Branchez le chargeur dans la prise allume-cigare.

4. Le voyant rouge s'allume pour indiquer que le rechargement s'effectue correctement. Une fois les piles complètement rechargées, le voyant rouge s'éteint et le voyant vert s'allume, indiquant que la charge lente est en cours. Les piles rechargées peuvent alors être utilisées.

5. Débranchez le chargeur et retirez-en les piles si vous ne l'utilisez pas.

Caractéristiques techniques :

Alimentation électrique :	Alimentation 12V cc par batterie de véhicule
Taux de charge :	Taille AA – 900mA Taille AAA– 450mA
Taux de charge lente :	Taille AA – 60mA Taille AAA– 45mA

Durée de la charge :

Taille	Courant de charge		
AA	900mA	1300mAh	105 minutes
		1500mAh	115 minutes
		1800mAh	130 minutes
		2000mAh	140 minutes
		2100mAh	145 minutes
		2200mAh	150 minutes
		2300mAh	155 minutes
		2500mAh	165 minutes
		2700mAh	175 minutes
		2800mAh	180 minutes
AAA	450mA	550mAh	85 minutes
		750mAh	105 minutes
		800mAh	110 minutes
		900mAh	120 minutes
		1000mAh	130 minutes

* La durée du rechargement varie en fonction de la marque, de la capacité et de l'état des piles.

Consignes de sécurité importantes

1. Avant d'effectuer le rechargement de vos piles, veuillez lire les instructions.

2. Ce chargeur est conçu pour être utilisé avec des piles rechargeables Cadmium Nickel et Métal-Hydrure uniquement. Toute tentative de rechargement de piles d'un autre type peut provoquer des blessures et la détérioration du chargeur.

3. N'exposez pas le chargeur à la pluie ou à l'humidité. Il n'est pas prévu pour être utilisé à l'extérieur.

4. Débranchez la prise d'alimentation principale lorsqu'il n'est pas utilisé.

5. N'utilisez jamais de rallonge ou toute autre accessoire non recommandé par le fabricant, il y aurait sinon risque d'incendies, de chocs électriques ou de dommages corporels.

6. Ne faites pas fonctionner le chargeur s'il a subi un choc ou s'il est abîmé. Amenez-le à un réparateur qualifié pour qu'il soit réparé.

7. Ne démontez pas le chargeur. Un remontage incorrect pourrait engendrer des chocs électriques ou des incendies.

8. Débranchez le chargeur du secteur avant toute intervention de maintenance ou de nettoyage.

9. L'appareil ne doit pas être utilisé par de jeunes enfants ou des personnes infirmes sans surveillance. Surveillez les enfants pour qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

10. Avant de mettre votre chargeur au rebut, retirez-en les piles et assurez-vous de jeter l'ensemble de façon écologique en respectant l'environnement.

NEDERLANDS
GEBRUIKSAANWIJZING

HQ-CHARGER01

AA/AAA ACCULADER VOOR GEBRUIK IN DE AUTO

LEES VÓÓR GEBRUIK DE INSTRUCTIES!

English Deutsch Français Nederlands Italiano Español Magyar Suomi Svenska Česky

Lees deze handleiding a.u.b. zorgvuldig. Deze handleiding bevat belangrijke bedieningsinstructies. Met deze acculader kunnen alle AA of AAA nikkel metaal hydride (Ni-MH) of nikkel-cadmium (Ni-Cd) accu's snel en efficiënt opgeladen worden.

Waarschuwing:

- Laad **alleen** accu's van het type Ni-MH of Ni-Cd met deze lader op.
- Wanneer accu's verkeerd geplaatst, in vuur gegooid, met andere soorten accu's gemengd of kortgesloten worden, kunnen deze gaan lekken of exploderen, met als mogelijk gevolg lichamelijk letsel.

Eigenschappen:

- Voor het tegelijkertijd opladen van 2 stuks AA of AAA Ni-MH/Ni-Cd accu's.
- Geschikt voor het aansluiten op een 12 volt sigarettenaansteker-aansluiting.
- Microprocessor bestuurd - de levensduur van de accu's wordt goed beschermd door de "negative delta V cut-off" functie en timerfunctie.
- Temperatuursensoren voorkomen dat de accu's door oververhitting beschadigd raken
- LED display voor snelladen /ndruppelladen/ detectie van slechte batterij.
- Rode LED - snelladen; groene LED - druppelladen; knipperende rode LED - accu's zijn niet geschikt om opgeladen te worden.

- **Veiligheidseigenschappen:**
- Negatieve delta V cut-off functie
- Veiligheidstimer om overladen te voorkomen
- Thermische uitschakelbeveiliging
- Bescherming tegen omgekeerde polariteit
- Detectie van slechte batterij

BEDIENINGSINSTRUCTIES:

1. Plaats 2 oplaadbare AA/AAA accu's in het accucompartiment.

2. Let op de juiste polariteit (+ en –); zie aanduiding in het accucompartiment.

3. Steek de oplader in de sigarettenaansteker-aansluiting van uw auto.

4. De rode LED geeft aan dat de accu's opgeladen worden. Nadat de accu's volledig opgeladen zijn, zal de rode LED uitgaan en gaat de groene LED branden waarmee het druppelladen aangegeven wordt. De opgeladen accu's zijn nu gereed voor gebruik.

5. Wanneer u de oplader niet gebruikt, koppel deze dan los en haal de batterijen uit de oplader.

Specificaties:

Voeding:	12 volt DC autoaccu
Oplaadvermogen:	AA type – 900mA AA type – 450mA
Laadstroom druppelladen:	AA type – 60mA AA type – 45mA

Oplaadtijd :

Afmeting	Laadstroom		
AA	900mA	1300mAh	105 minuten
		1500mAh	115 minuten
		1800mAh	130 minuten
		2000mAh	140 minuten
		2100mAh	145 minuten
		2200mAh	150 minuten
		2300mAh	155 minuten
		2500mAh	165 minuten
		2700mAh	175 minuten
		2800mAh	180 minuten
AAA	450mA	550mAh	85 minuten
		750mAh	105 minuten
		800mAh	110 minuten
		900mAh	120 minuten
		1000mAh	130 minuten

* De oplaadtijd zal variëren afhankelijk van het merk, de capaciteit en conditie van de accu's die opgeladen worden.

Belangrijke veiligheidsinstructies

1. Lees vóór het opladen de instructies.

2. Deze oplader is uitsluitend bedoeld voor het opladen van oplaadbare nikkel-cadmium en nikkel metaal hydride batterijen. Het opladen van andere soorten batterijen kan lichamelijk letsel veroorzaken en kan de oplader beschadigen.

3. Stel de oplader niet bloot aan regen of vocht. Uitsluitend voor gebruik binnenshuis.

4. Haal de stekker uit het contact wanneer u het apparaat niet gebruikt.

5. Gebruik nooit een verlengsnoer of enig accessoire dat niet door de fabrikant aanbevolen is, er bestaat anders gevaar voor brand, een elektrische schok of lichamelijk letsel.

6. Gebruik de oplader niet als deze beschadigd is of aan schokken blootgesteld geweest is. Breng het apparaat naar een gekwalificeerd servicebedrijf voor reparatie.

7. Demonteer de oplader niet. Verkeerde montage kan leiden tot het krijgen van een elektrische schok of tot brand.

8. Koppel de oplader van de voedingsspanning los voordat het apparaat gereinigd of geservicet wordt.

9. Het apparaat is niet bedoeld voor gebruik door jonge kinderen of minder begaafde personen zonder toezicht. Jonge kinderen dienen het apparaat onder toezicht te gebruiken om er zeker van te zijn dat zij niet met het apparaat spelen.

10. Als uw oplader uitgediend heeft, verwijder dan de accu's uit het apparaat en zorg ervoor dat alles op een milieuverantwoordelijke wijze weggegooid wordt.

ITALIANO
MANUALE

CARICATORE HQ 01

CARICABATTERIA AA/AAA DA USARE IN AUTO

LEGGERE LE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO!

Leggere attentamente il presente manuale, che riporta importanti istruzioni di funzionamento. Questo caricabatterie carica in modo rapido ed efficiente tutte le batterie AA o AAA all'idruro di nickel metallico (Ni-MH) o al nickel cadmio (Ni-Cd).

Avvertenza:

- Su questo caricatore, caricare **esclusivamente** batterie Ni-MH o Ni-Cd.
- Le batterie non inserite nel modo corretto, gettate nel fuoco, mischiate con altri tipi di batterie o in cortocircuito possono subire fuoriuscite o esplodere, provocando lesioni personali.

Caratteristiche:

- Per il caricamento di 2 elementi di batteria AA o AAA Ni-MH/Ni-Cd alla volta.
- Progettate per adattarsi alla presa dell'accendisigari a 12 V CC dell'auto.
- Controllato con microprocessore - la durata delle batterie sono protette dalla funzione interruttore delta V negativo e dalla protezione a timer.
- Sensori di temperatura per evitare alla batteria danni da surriscaldamento
- Visualizzazione con LED per rilevare carica rapida/mantenimento carica/problema pile.
- LED rosso - carica rapida; LED verde - mantenimento carica; LED rosso lampeggiante - elementi non adatti alla carica.

- **Funzioni di sicurezza:**
- Funzione di interruzione Delta V negativo
- Timer di sicurezza per prevenire il sovraccarico
- Interruttore termico
- Protezione da polarità inversa
- Rilevazione problema pile

ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO:

1. Inserire 2 elementi di batterie AA/AAA nel vano delle batterie.

2. Verificare la corretta polarità (+ e -), secondo lo schema presente nel vano delle batterie.

3. Inserire la spina del caricatore nella presa dell'accendisigari dell'auto.

4. Il LED rosso lampeggiante indicherà la carica correttamente in corso. Al termine della ricarica completa, il LED ROSSO si spegnerà e si accenderà il LED VERDE per indicare che è attivo il mantenimento carica. Le batterie caricate sono pronte per l'uso.

5. Disinserire il caricabatterie e estrarre le batterie dal dispositivo non in uso.

Caratteristiche tecniche:

Alimentazione:	alimentazione batteria auto 12 V CC
Velocità di carica:	AA – 900 mA AAA – 450 mA
Tasso mantenimento carica:	AA – 60 mA AAA – 45 mA

Tempo di carica:

Dimensioni	Corrente di carica		
AA	900 mA	1300 mAh	105 minuti
		1500 mAh	115 minuti
		1800 mAh	130 minuti
		2000 mAh	140 minuti
		2100 mAh	145 minuti
		2200 mAh	150 minuti
		2300 mAh	155 minuti
		2500 mAh	165 minuti
		2700 mAh	175 minuti
		2800 mAh	180 minuti
AAA	450 mA	550 mAh	85 minuti
		750 mAh	105 minuti
		800 mAh	110 minuti
		900 mAh	120 minuti
		1000 mAh	130 minuti

* Il tempo di carica potrà variare in base alla marca, alla capacità e alle condizioni delle batterie da caricare.

Importanti istruzioni sulla sicurezza

1. Prima di effettuare la ricarica, leggere le istruzioni.

2. Questo caricabatterie è destinato esclusivamente all'uso con batterie ricaricabili all'idruro di nickel metallico e al nickel-cadmio. Se si tenta di caricare altri tipi di batterie, è possibile causare lesioni alle persone e danni al caricabatterie.

3. Non esporre il caricabatterie alla pioggia o all'umidità. Solo per uso interno.

4. Rimuovere dalla presa di uscita di rete quando non viene utilizzato.

5. Non usare mai prolunghe o accessori non previsti dal produttore, per evitare il rischio di incendi, scosse elettriche o lesioni alle persone.

6. Non far funzionare il caricabatterie, se ha subito urti o danni. Rivolgersi a un operatore qualificato nell'assistenza per la riparazione.

7. Non smontare il caricabatterie. Il rimontaggio non corretto potrebbe determinare rischi di scosse elettriche o incendi.

8. Disinserire il caricabatterie dalla presa prima di eseguire interventi di manutenzione o pulizia.

9. L'apparecchio non è destinato all'uso da parte di bambini o persone inferme senza sorveglianza. È necessario sorvegliare i bambini per impedire che giochino con l'apparecchio.

10. Prima di gettare via il caricatore, estrarre le batterie dall'unità e verificare che siano smaltite in modo sicuro per l'ambiente.

ESPAÑOL

MANUAL DE USO

HQ-CHARGER01

CARGADOR DE PILAS AA/AAA PARA UN USO EN COCHE

¡LEA LAS INSTRUCCIONES ANTES DE UTILIZAR EL APARATO!

Por favor, lea detenidamente el presente manual. Incluye instrucciones de funcionamiento importantes. Este cargador de pilas cargará rápidamente y de forma eficaz todas las pilas de níquel e hidruro metálico (Ni-MH) de tipo AA o AAA o las pilas de níquel cadmio (Ni-Cd).

Advertencia:

- Cargue **sólo** las pilas de tipo Ni-MH o Ni-Cd exclusivamente con este cargador.
- Las pilas podrán sufrir fugas o explotar, provocando de este modo daños personales, si se introducen de forma incorrecta, se arrojan al fuego, se mezclan con otros tipos de pilas o se provoca un cortocircuito.

Características:

- Para cargar 2 unidades de pilas de tipo AA o AAA de Ni-MH/Ni-Cd al mismo tiempo.
- Diseñado para adaptarse a la toma del encendedor de 12V en CC de los coches.
- Microprocesador controlado – Protege adecuadamente la vida de las pilas mediante una función de interrupción de delta V negativo y una protección mediante el temporizador.
- Sensores de temperatura para impedir daños provocados por un sobrecalentamiento.
- Pantalla LED para indicar la carga rápida/gradual y la detección de pilas incorrectas.
- LED roja - recarga rápida; LED verde - recarga por goteo; LA LED ROJA pestañeando indica que las pilas no son adecuadas para la recarga.

- **Características de seguridad:**
- Función de interrupción de V del delta negativo
- Temporizador de seguridad para evitar sobrecargas
- Interrupción térmica
- Protección ante la polaridad inversa
- Detección de pilas no adecuadas

INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO:

1. Introduzca 2 unidades de pilas recargables de tamaño AA/AAA en el compartimento de pilas.

2. Compruebe la correcta polaridad (+ y –); en función del diagrama indicado en el compartimento de pilas.

3. Conecte el cargador en la toma de su encendedor de cigarros del coche.

4. La LED roja pestañeará para indicar la recarga adecuada. Una vez que las pilas ha n sido recargadas al completo, la LED ROJA se apagará y la LED VERDE se encenderá indicando la activación de la recarga gradual. Las pilas recargadas estarán listas para su uso.

5. Desconecte el cargador y saque las pilas del mismo cuando no vaya a utilizarlo.

Especificaciones:

Alimentación:	Alimentación de pilas del doche de 12V en CC.
Índice de recarga:	Tamaño AA – 900 mA Tamaño AAA – 450 mA
Índice de recarga gradual:	tamaño AA – 60 mA Tamaño AAA – 45 mA

Duración de la recarga:

Tamaño	Corriente de recarga		
AA	900 mA	1300 mAh	105 minutos
		1500 mAh	115 minutos
		1800 mAh	130 minutos
		2000 mAh	140 minutos
		2100 mAh	145 minutos
		2200 mAh	150 minutos
		2300 mAh	155 minutos
		2500 mAh	165 minutos
		2700 mAh	175 minutos
		2800 mAh	180 minutos
AAA	450 mA	550 mAh	85 minutos
		750 mAh	105 minutos
		800 mAh	110 minutos
		900 mAh	120 minutos
		1000 mAh	130 minutos

* El tiempo de la recarga dependerá de la banda, de la capacidad y de la condición de las pilas que están siendo recargadas.

Instrucciones importantes de seguridad

1. Lea las instrucciones antes de realizar la recarga.

2. Este cargador ha sido diseñado para ser utilizado exclusivamente con pilas recargables de tipo níquel e hidruro metálico y níquel cadmio. Cualquier intento de recargar otro tipo de pilas podrá provocar daños personales y estropear el cargador.

3. No exponga el cargador a la lluvia o la humedad. Exclusivamente para un uso en interior.

4. Desenchúfela del enchufe de salida cuando no esté utilizándola.

5. No utilice nunca un cable de extensión ni cualquier elemento adicional que no haya sido recomendado por el fabricante, ya que de lo contrario, podrá provocar riesgos de incendios, electrocución o daños personales.

6. No opere con el cargador si ha sido sometido a un choque o si ha sufrido daños. Llévelo a un técnico habilitado para que lo repare.

7. No desmonte el cargador. Cualquier nuevo montaje incorrecto podrá provocar riesgos de incendio o electrocución.

8. Desenchufe el cargador de la red antes de intentar realizar cualquier operación de mantenimiento o limpieza.

9. La aplicación no ha sido concebida para un uso por parte de niños pequeños o personas enfermas sin vigilancia. Los niños pequeños deberán ser vigilados para asegurarse de que no jueguen con la aplicación.

10. Antes de deshacerse por completo de su cargador, saque las pilas de la unidad y compruebe que van a eliminarse de modo conforme al medioambiente.

MAGYAR
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

HQ-CHARGER01

GÉPKOCSIBAN HASZNÁLHATÓ TÖLTŐ AA/AAA MÉRETŰ AKKUMULÁTOROKHOZ

HASZNÁLAT ELŐTT OLVASSA EL!

Olvassa át alaposan ezt a kézikönyvet. Fontos kezelési útmutatásokat tartalmaz. Ez a töltő gyorsan és hatékonyan feltölt minden AA vagy AAA nikkel-fém hidrid (Ni-MH) vagy nikkel-kadmium (Ni-Cd) akkumulátort.

Figyelmeztetés:

- Ezzel a töltővel **csak** Ni-MH vagy Ni-Cd típusú akkumulátorokat töltsön.
- A helytelenül behelyezett akkumulátorok szivároghatnak, vagy felrobbanva személyi sérülést okozhatnak, ugyanezen okból tilos az akkumulátorokat tűzbe dobni, más típusú akkumulátorokkal együtt használni és rövidre zárni.

Jellemzők:

- Egyidejűleg 2 db AA vagy AAA méretű Ni-MH/Ni-Cd akkumulátor tölthető.
- Gépkocsik 12 V-os DC szivargyújtójára dugaszolható
- Mikroprocesszor vezérlésű – az akkumulátor élettartamát negatív feszültségváltozás figyelés és lekapcsolás funkció és biztonsági időzítés védi.
- Az akkumulátort hőmérséklet-érzékelők védik a túlmelegedés okozta károsodástól.
- LED kijelző gyorstöltéshez/csepptöltéshez/rossz cellák érzékeléséhez.
- Piros LED – gyorstöltés; Zöld LED – csepptöltés; Villogó piros LED – az akkumulátorok töltésre nem alkalmasak.

- **Biztonsági jellemzők:**
- Negatív feszültségváltozás figyelés és lekapcsolás funkció
- Túltöltés elleni biztonsági időzítő
- Hőkikapcsoló
- Felcserélt polaritás elleni védelem
- Rossz cellák érzékelése

KEZELÉSI ÚTMUTATÓ:

1. Tegyen a teleptartó rekeszbe 2 db tölthető AA/AAA méretű akkumulátort.

2. Ügyeljen a helyes polaritásra (+ és –),figyelje a teleptartó rekeszen lévő ábrát.

3. Dugaszolja a töltőt a gépkocsi szivargyújtójára.

4. A piros LED kigyulladása mutatja, hogy a töltés rendben folyik. Az akkumulátorok teljes feltöltése után a piros LED kialszik, és a zöld LED gyullad ki, amely azt jelzi, hogy csepptöltés folyik. A feltöltött akkumulátorok máris használhatók.

5. Húzza ki a töltőt, és vegye ki belőle az akkumulátorokat, ha nem használja.

Műszaki jellemzők:

Tápfeszültség :	12 V DC gépkocsi akkumulátor
Töltési sebesség	AA méretnél – 900 mA AAA méretnél – 450 mA
Csepptöltés sebessége:	AA méretnél – 60 mA AAA méretnél – 45mA

Töltési idő

Méret	Töltőáram		
AA	900 mA	1 300 mAh	105 perc
		1 500 mAh	115 perc
		1 800 mAh	130 perc
		2 000 mAh	140 perc
		2 100 mAh	145 perc
		2 200 mAh	150 perc
		2 300 mAh	155 perc
		2 500 mAh	165 perc
		2 700 mAh	175 perc
		2 800 mAh	180 perc
AAA	450 mA	550 mAh	85 perc
		750 mAh	105 perc
		800 mAh	110 perc
		900 mAh	120 perc
		1 000 mAh	130 perc

* A töltési időtartam az akkumulátor gyártmányától, kapacitásától és állapotától függően változik.

Fontos biztonsági tudnivalók

1. Töltés előtt olvassa el az útmutatót.

2. Ez a töltő csak nikkel-kadmium és nikkel-fém hidrid akkumulátorok töltésére készült. Ha más típusú akkumulátorokat kísérel meg vele tölteni, személyi sérülés vagy a töltő megrongálódásának veszélyét teremti meg.

3. Esőtől és nedvességtől védje a töltőt. Csak beltéri használatra alkalmas.

4. Ha nem használja, kapcsolja le a hálózati aljzatról.

5. A gyártó által nem jóváhagyott hosszabbító kábelt vagy egyéb toldalékot ne használjon, mert azzal tűz, áramütés és személyi sérülés veszélyét idézheti elő.

6. Ne használja a töltőt, ha azt ütés érte vagy megrongálódott. Képzett szakemberrel javíttassa meg.

7. Ne szerelje szét a töltőt. A készülék helytelen összeszerelése áramütés és tűz veszélyével jár.

8. Mielőtt karbantartást vagy tisztítást végezne a töltőn, húzza ki a fali aljzatból.

9. A készüléket kisgyermekek és fogyatékos személyek csak felügyelet mellett használhatják. Ügyeljen arra, hogy kisgyermekek ne játsszanak a készülékkel.

10. Mielőtt a töltőt kiselejtezné, vegye ki belőle az akkumulátorokat, és gondoskodjon környezetvédelmi szempontból biztonságos módon történő megsemmisítésükről.

SUOMI

KÄYTTÖOHJE

HQ-CHARGER01

AA/AAA-PARISTOJEN LATURI AUTOON

LUE OHJEET ENNEN KÄYTTÖÄ!

English Deutsch Français Nederlands Italiano Español Magyar Suomi Svenska Česky

Lue tämä käyttöopas huolellisesti. Se sisältää tärkeitä käyttöohjeita. Tämä paristolaturi lataa nopeasti ja tehokkaasti kaikki AA tai AAA -nikkelimetallihydridi (Ni-MH) tai nikkeli-kadnium (Ni-Cd) -paristot.

Varoitus:

- Lataa laturissa **a**inoastaan Ni-MH tai Ni-Cd -tyyppisiä paristoja.
- Paristot voivat vuotaa tai räjähtää ja aiheuttaa henkilövahinkoja, jos ne asetetaan virheellisesti, hävitetään polttamalla, sekoitetaan muihin paristotyyppeihin tai niissä tapahtuu oikosulku.

Ominaisuudet:

- Tarkoitettu lataamaan 2 kappaletta AA tai AAA Ni-MH/Ni-Cd -paristoa kerralla.
- Sopii ajoneuvon 12V DC savukkeensytyttimeen.
- Mikroprosessoriohjaus – Pariston käyttöikää suojaa negatiivinen delta V -katkaisutoiminto ja ajastintoiminto.
- Lämpötila-anturit estävät mahdolliset ylikuumenemisen aiheuttavat vauriot paristoon
- LED-näyttö toiminnoille nopea latausta/hoitolatausta/huonolaatuista kennon tunnistusta varten.
- Punainen LED-merkkivalo - nopea lataus; vihreä LED-merkkivalo - heikko jatkuva lataus; vilkkuva punainen LED-merkkivalo - kennot eivät sovi ladattaviksi.

- **Turvaominaisuudet:**
- Negatiivinen delta V -katkaisutoiminto
- Turva-ajastin liikalatauksen välttämiseksi
- Lämmön katkaisu
- Vastanapaisuuden suoja
- Huonolaatuisen kennon tunnistus

KÄYTTÖOHJEET:

1. Aseta 2 kappaletta ladattavaa AA/AAA -kokoista paristoa paristokoteloon.

2. Varmista oikea napaisuus (+ ja –); katso paristokotelon merkintöjä.

3. liitä laturi ajoneuvon savukkeensytyttimeen.

4. Punainen LED-merkkivalo ilmoittaa käynnissä olevasta latauksesta. Kun paristot on ladattu, PUNAINEN LED-MERKKIVALO sammuu ja VIHREÄ LED-MERKKIVALO syttyy ja osoittaa hoitolatauksen aktivoitumisesta. Ladatut paristot ovat valmiit käytettäväksi.

5. Irrota laturi teholähteestä ja poista paristot laturista, silloin kun sitä ei käytetä.

Tekniset tiedot:

Virtalähde:	12V DC ajoneuvon akkuteho
Varausvirta:	AA koko – 900mA AAA koko – 450mA
Hoitolatauksen virta:	AA koko – 60mA AAA koko – 45mA

Latausaika:

Koko	Latausvirta		
AA	900mA	1300mAh	105 minuuttia
		1500mAh	115 minuuttia
		1800mAh	130 minuuttia
		2000mAh	140 minuuttia
		2100mAh	145 minuuttia
		2200mAh	150 minuuttia
		2300mAh	155 minuuttia
		2500mAh	165 minuuttia
		2700mAh	175 minuuttia
		2800mAh	180 minuuttia
AAA	450mA	550mAh	85 minuuttia
		750mAh	105 minuuttia
		800mAh	110 minuuttia
		900mAh	120 minuuttia
		1000mAh	130 minuuttia

* Latausaika vaihtelee ladattavien paristojen tuotemerkistä, tehosta ja kunnosta.

English Deutsch Français Nederlands Italiano Español Magyar Suomi Svenska Česky

Tärkeät turvallisuusohjeet

1. Lue ohjeet ennen laturin käyttöä.

2. Tämä laturi on tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan ladattavien nikkelikadmium- ja nikkelimetallihydridiparistojen kanssa. Muiden tyyppisten paristojen lataus voi johtaa henkilövahinkoihin ja laturin vaurioitumiseen.

3. Älä altista laturia vesisateelle tai kosteudelle. Ainoastaan sisäkäyttöön.

4. Irrota yksikkö verkkovirtalähteestä silloin, kun sitä ei käytetä.

5. Älä koskaan käytä jatkojohtoa tai muita liitteitä, joita valmistaja ei suosittele, sillä niiden käyttö voi johtaa tulipalo-, sähköisku- tai henkilövahinkovaaraan.

6. Älä käytä laturia, jos siihen on kohdistunut iskuja tai jos se on vaurioitunut. Toimita se asiantuntevalle huoltoteknikolle korjausta varten.

7. Älä pura laturia. Virheellinen uudelleen kokoaminen voi johtaa sähköisku- tai tulipalovaaraan.

8. Irrota laturi verkkovirrasta ennen sen huoltoa tai puhdistusta.

9. Lapset tai voimattomat henkilöt eivät saa käyttää laitetta ilman valvontaa. Pieniä lapsia on valvottava, jotta he eivät leikkisi laitteella.

10. Ennen laturin hävittämistä yksiköstä on poistettava paristot. Varmista, että paristot hävitetään ympäristöystävällisellä tavalla.

SVENSKA
BRUKSANVISNING

HQ-CHARGER01

AA/AAA BATTERILADDARE FÖR ANVÄNDNING I BILEN

LÄS ANVISNINGARNA FÖRE ANVÄNDNING!

Läsdennabruksanvisningnoga.Deninnehållerviktigaanvändarinstruktioner. Denna batteriladdare laddar snabbt och effektivt batterier av typ AA eller AAA Nickel Metal-Hydride (Ni-MH) eller Nickel-Kadmium (Ni-Cd).

Varning:
- Ladda endast batterier av typ Ni-MH eller Ni-Cd med denna laddare.
- Batterier kan läcka eller explodera och orsaka personskador om de sätts in på fel sätt, utsätts för eld, blandas med andra batterisorter eller om de kortsluts.

Funktioner:
- För laddning av två batterier av typ AA eller AAA Ni-MH/Ni-Cd samtidigt.
- Designad för att passa in i bilens cigarrettändaruttag (12V DC).
- Styrs av mikroprocessor – Batteriets livslängd skyddas av negativ "delta V" avstängningsfunktion och timerskydd.
- Temperaturgivare så att batteriet inte skaddas av överhettning
- Lysdiod för snabbladdning/underhållsladding/detektering av dåligt batteri.
- Röd lysdiod- snabbladdning, grön lysdiod- underhållsladdning, Blinkande röd lysdiod – batterierna är inte lämpliga för laddning

Säkerhetsfunktioner:
- Negativ delta V avstängningsfunktion
- Säkerhetstimer som förhindrar överladdning
- Värmebrytare
- Skydd mot att polerna sätts åt fel håll
- Detektering av dåligt batteri

ANVÄNDARINSTRUKTIONER:

1. Sätt in 2 återuppladdningsbara AA/AAA-batterier i batterifacket.

2. Se till att polerna är rättvända (+ och –); enligt diagramet i batterifacket.

3. Sätt in laddaren i din bils cigarrettändaruttag.

4. Den röda lysdioden lyser som en indikation på korrekt laddning. När batterierna är helt laddade släcks den RÖDA LYSDIODEN och den den GRÖNA LYSDIODEN tänds för att indikera att underhållsladding pågår. De laddade batterierna är nu klara för användning.

5. Plugga ur laddaren och ta bort batterierna när laddaren inte används.

Specifikationer:

Strömförsörjning:	12V DC bilbatteriets strömförsörning
Laddningsstyrka:	storlek AA – 900mA storlek AAA – 450mA
Laddningsstyrka för underhållsladding:	storlek AA – 60mA storlek AAA – 45mA

Laddningstid:

Storlek	Laddningsström		
AA	900mA	1300mAh	105 minuter
		1500mAh	115 minuter
		1800mAh	130 minuter
		2000mAh	140 minuter
		2100mAh	145 minuter
		2200mAh	150 minuter
		2300mAh	155 minuter
		2500mAh	165 minuter
		2700mAh	175 minuter
		2800mAh	180 minuter
AAA	450mA	550mAh	85 minuter
		750mAh	105 minuter
		800mAh	110 minuter
		900mAh	120 minuter
		1000mAh	130 minuter

* Laddningstiden varierar beroende på märke, kapacitet och tillståndet hos de batterier som laddas.

Viktiga säkerhetsanvisningar

1. Läs instruktionerna innan du laddar
2. Laddaren är endast avsedd för användning med Nickel-metal-hydride och Nickel-Kadmium uppladdningsbara batterier. Försök till att ladda andra sorters batteri kan orsaka personskador eller skada laddaren.
3. Utsätt inte laddaren för regn eller fukt. Endast för inomhusbruk.
4. Koppla bort apparaten från uttaget när den inte används.
5. Använd aldrig en förlängningssladd eller något annat tillbehör som inte rekommenderas av tillverkaren, annars finns det risk för brand, elstötar eller personskador.
6. Använd inte laddaren om den har utsatts för stötar eller skador. Låt en behörig serviceperson laga den.
7. Plocka inte isär laddaren. Felaktig återmontering kan leda till elstötar eller brandrisk
8. Dra ut laddaren ur eluttaget innan du påbörjar något underhåll eller rengöring.
9. Apparaten får inte användas av barn utan tillsyn av vuxna. Barn måste passas så att de inte leker med apparaten.
10. Innan du slänger din laddare ska du ta ut batterierna ur apparaten och se till att de lämnas in till passande batteriinsamlingsställe.

ČESKY
NÁVOD K POUŽITÍ

HQ-CHARGER01

NABÍJEČKA BATERIÍ TYPU AA/AAA PRO POUŽITÍ V AUTOMOBILECH

PŘED POUŽITÍM SI PŘEČTĚTE NÁVOD K POUŽITÍ!

English Deutsch Français Nederlands Italiano Español Magyar Suomi Svenska Česky

Důkladně si přečtěte návod k použití. Návod obsahuje důležité pokyny a instrukce. Nabíječka baterií Ni-MH (Nikl Metal-Hydride) a Ni-Cd (Nikl-Kadmium), nabíjí rychle a efektivně baterie o velikosti AA nebo AAA.

Upozornění:
- Nabíjejte pouze Ni-MH nebo Ni-Cd baterie.
- Elektrolyt z baterií může vytéct nebo mohou baterie explodovat pokud byly vhozeny do ohně, pokud jsou používány s jiným typem baterií nebo pokud dojde ke zkratování pólů baterií.

Funkce a popis:
- Nabíječka je určena pro nabíjení dvou baterií typu Ni-MH/Ni-Cd o velikosti AA nebo AAA. Nelze nabíjet dva typy současně.
- Nabíječku je možno zapojit do 12 V cigaretového zapalovače ve vozidle.
- Nabíjecí proces je ovládán mikroprocesorem - baterie jsou chráněny ochranným systémem delta V cut-off a časovačem.
- Tepelné senzory chrání baterie před přehřátím.
- LED diody zobrazují zvolený režim rapid (rychlé nabíjení), trickle (dobíjení - udržovací proud) a proces detekce špatných článků.
- červená LED dioda - rychlé nabíjení; zelená LED dioda - udržovací proud; blikající červená LED dioda - baterie /články nelze dobíjet.

Bezpečnostní funkce nabíječky
- Automatické vypínání - funkce Negative delta V cut-off
- Bezpečnostní vypínání časovačem - zabraňuje přebíjení baterií
- Tepelná ochrana
- Ochrana proti vložení baterií s obrácenou polaritou
- Funkce detekující špatné články/baterie

POKYNY K POUŽÍVÁNÍ:

1. Vložte 2 nabíjecí baterie AA/AAA do nabíječky.

2. Ujistěte se, že jste vložili baterie se správnou polaritou (+ a –); polarita je vyznačena v prostoru pro baterie.

3. Zapojte konektor nabíječky do cigaretového zapalovače ve vozidle.

4. Červená LED dioda se rozsvítí, indikující nabíjecí proces. Jakmile jsou baterie nabité, ČERVENÁ LED dioda zhasne a rozsvítí se ZELENÁ LED dioda, indikující udržovací režim - (režim trickle). Dobité baterie lze nyní použít.

5. Pokud nabíječku nepoužíváte, vyjměte baterie ven a odpojte napájecí kabel z nabíječky.

Specifikace:

Napájení:	12 V stejnosměrné napětí (DC) - napětí z cigaretového zapalovače automobilu
Nabíjecí napětí a proud:	Velikost AA – 900 mA Velikost AAA – 450 mA
Nabíjecí proud v režimu Trickle (udržovací proud):	Velikost AA – 60 mA Velikost AAA – 45 mA

Nabíjecí čas:

Velikost	Nabíjecí proud		
AA	900 mA	1300 mAh	105 minut
		1500 mAh	115 minut
		1800 mAh	130 minut
		2000 mAh	140 minut
		2100 mAh	145 minut
		2200 mAh	150 minut
		2300 mAh	155 minut
		2500 mAh	165 minut
		2700 mAh	175 minut
		2800 mAh	180 minut
AAA	450 mA	550 mAh	85 minut
		750 mAh	105 minut
		800 mAh	110 minut
		900 mAh	120 minut
		1000 mAh	130 minut

* Nabíjecí čas se různí v závislosti na kapacitě, typu, značce a na stavu nabíjených baterií.

English Deutsch Français Nederlands Italiano Español Magyar Suomi Svenska Česky

Důležité bezpečnostní pokyny a upozornění

1. Před použitím si přečtěte následující pokyny.
2. Nabíječka je určena pouze pro dobíjení baterií typu Ni-MH (Nikl-metal-hydride) a Ni-Cd (Nikl Kadmium). Nabíjení jiných baterií může způsobit poranění obsluhující osoby nebo poškodit nabíječku.
3. Nevystavujte nabíječku dešti nebo nadměrné vlhkosti. Používejte pouze v uzavřených místnostech/prostorech.
4. Pokud nabíječku nepoužíváte, odpojte napájecí kabel.
5. Nikdy nepoužívejte prodlužovací kabel, který není schválen výrobcem. V opačném případě se vystavujete nebezpečí úrazu elektrickým proudem a poraněním.
6. Nabíječku nepoužívejte pokud vám spadla nebo je jinak poškozena. Svěřte opravu kvalifikovanému elektrikáři.
7. Nesnažte se nabíječku demontovat. Nesprávná zpětná montáž může způsobit poranění, úraz elektrickým proudem nebo požár.
8. Před prováděním údržby, odpojte napájecí kabel ze síťové zásuvky.
9. Nedovolte dětem a nezpůsobilým osobám používat nabíječku bez dohledu kvalifikované osoby. Děti musí být pod dohledem dospělých. Nabíječka není určena ke hraní.
10. Před likvidací nabíječky vyjměte baterie ven a zlikvidujte je v souladu s platnými předpisy a nařízeními o ochraně životního prostředí.